

MESSENSLIJPER - MESSERSCHÄRFER - AIGUISEUR - KNIFESHARPNER

INVENTUM

SINCE 1908



ES 100

GEBRUIKSAANWIJZING - GEBRAUCHSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI - INSTRUCTION MANUAL

NEDERLANDS



Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN
 2. INLEIDING
 3. VOOR HET EERSTE GEBRUIK
 4. MESSEN SLIJPEN
 5. REINIGING & ONDERHOUD
- GARANTIE & SERVICE

PAGINA 4
PAGINA 4
PAGINA 5
PAGINA 5
PAGINA 5
PAGINA 5
PAGINA 13

DEUTSCH



Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1. SICHERHEITSHINWEISE
 2. EINLEITUNG
 3. VOR DER INBETRIEBNAHME
 4. MESSER SCHÄRFER
 5. REINIGUNG & PFLEGE
- GARANTIE & SERVICE

SEITE 6
SEITE 6
SEITE 7
SEITE 7
SEITE 7
SEITE 7
SEITE 13

FRANÇAIS



Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.

DÉFINITION DE L'APPAREIL

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
 2. INTRODUCTION
 3. POUR LA PREMIÈRE UTILISATION
 4. UTILISATION DE L'AIGUISEUR
 5. NETTOYAGE & ENTRETIEN
- GARANTIE & SERVICE

PAGE 8
PAGE 8
PAGE 9
PAGE 9
PAGE 9
PAGE 9
PAGE 14

ENGLISH



Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1. SAFETY INSTRUCTIONS
 2. INTRODUCTION
 3. BEFORE FIRST USE
 4. SHARPENING KNIVES
 5. CLEANING & MAINTENANCE
- GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE

PAGE 10
PAGE 10
PAGE 11
PAGE 11
PAGE 11
PAGE 11
PAGE 14



1. Aan/uit drukknop
2. Slijpwielt met 20 keramische pinnen
3. Aluminium behuizing
4. Stofklepje (onderzijde)

1 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden. Het apparaat alleen gebruiken voor het slijpen van messen.
- **Hanteer messen, die geslepen moeten worden, altijd met grote voorzichtigheid!** Zorg ervoor dat alleen het lemmet van het mes in contact komt met het ronddraaiende slijpwielt.
- **Steek nooit uw vingers of andere zaken dan te slijpen messen in het roterende slijpwielt.**
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst. In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren

voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.

- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Zorg ervoor dat het apparaat altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Verlengsnoeren mogen alleen gebruikt worden indien de netspanning (zie typeplaatje) en het vermogen hetzelfde of hoger is dan van het apparaat. Gebruik altijd een goedgekeurd, geaard verlengsnoer.
- Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.
- *Het apparaat wordt uitvoerig getest door de kwaliteitsinspecteurs in de fabriek. Het is mogelijk dat wanneer u het apparaat uitpakt, zwarte plekken op de keramische pinnen in het wiel ziet. Deze zwarte plekken worden veroorzaakt door de uitvoerige kwaliteitstesten en zullen geen invloed hebben op de prestaties van het apparaat.*

2 | INLEIDING

De Inventum ES100 is een elektrische messenslijper die de scherpte van uw messen handhaaft en de scherpe rand herstelt. Met deze messenslijper kunt u veilig allerlei messen slijpen, zoals keuken-, jacht-, vis- of zakmessen.

Het apparaat is uitgerust met een uniek slijpmechanisme dat het mes slijpt met behulp van 20 keramische pinnen. Het wiel waar de keramische pinnen kruislings in geplaatst zijn, roteert met een snelheid van 330 toeren per minuut.

De keramische pinnen garanderen dat het lemmet voorzichtig en efficiënt in de juiste hoek geslepen wordt.

Het slijpwiel met de 20 keramische pinnen is een Zweeds gepatenteerde uitvinding.

Voor erg botte messen, zou een agressievere slijpmethode nodig kunnen zijn. Wij adviseren u erg botte messen te laten slijpen door een professioneel bedrijf.

3 | VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u de messenslijper voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de messenslijper voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Plaats de messenslijper op een stevige vlakke ondergrond en steek de stekker in het stopcontact.

4 | MESSEN SLIJPEN

Het wiel met de keramische pinnen begint rond te draaien wanneer u de drukknop indrukt en het stopt met ronddraaien zodra u de drukknop loslaat.

- Verzamel de messen die geslepen moeten worden. Reinig de messen alvorens deze te slijpen, zodat er geen etensresten of vet op het slijpwiel terecht komen.
- Druk de knop in met uw linkerduim en houdt het mes goed vast in uw rechterhand. **Attentie!** Houdt uw vingers verwijderd van het lemmet om verwondingen te voorkomen.
- Plaats het lemmet (waar het lemmet begint, bij het handvat) in het ronddraaiende wiel met een lichte druk en trek het langzaam in ongeveer 3 tot 4 seconden naar u toe. Zorg voor een constante druk op het mes, zodat het lemmet een gelijk en constant contact houdt met het slijpwiel. Slijp het mes in één beweging en stop niet halverwege tijdens het slijpen. Controleer het slijpresultaat na 3 tot 5 keer. Herhaal dit proces tot de gewenste scherpte wordt bereikt. De scherpte van een mes is het beste te



- controleren door een tomaat te snijden of een vel papier.
- Laat de drukknop los om het wiel te stoppen.

Hanteer messen, die geslepen moeten worden, altijd met grote voorzichtigheid! Zorg ervoor dat alleen het lemmet van het mes in contact komt met het ronddraaiende slijpwiel.

Steek nooit uw vingers of andere zaken anders dan de te slijpen messen in het ronddraaiende slijpwiel. De elektrische messenslijper is geschikt voor roestvrijstaal en carbon staal.

Niet gebruiken met gekartelde messen.

5 | REINIGING & ONDERHOUD

Verwijder voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact. Reinig de behuizing van de elektrische messenslijper alleen met een licht vochtige doek en maak de messenslijper goed droog voor een volgend gebruik.

Gebruik nooit schoonmaak- en/of schuurmiddelen! Dompel de messenslijper, het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Het slijpwiel kan gereinigd worden met een kleine borstel (bijvoorbeeld een tandenborstel) die tegen het wiel wordt gehouden terwijl deze roteert.

Indien u eventueel slijpstof wilt verwijderen dat zich in de messenslijper heeft verzameld, kunt u aan de onderkant van het apparaat het stofklepje losschroeven en verwijderen.

Schud het apparaat goed uit en/of maak eventueel gebruik van een stofzuiger om het slijpsel uit de opening te zuigen. Plaats na reiniging het stofklepje terug en draai het schroefje vast.



1. Ein/ Aus-Taste
2. Schleifrad mit 20 keramischen Stäben
3. Gehäuse
4. Auffangfach (Unterseite)

1 | SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck. Benutzen sie das Gerät nur für das Schleifen von Messern.
- Lassen Sie beim Hantieren mit Messern, die geschliffen werden müssen, große Vorsicht walten! Achten Sie darauf, dass nur die Klinge des Messers mit dem rotierenden Schleifrad in Berührung kommt.
- Stecken Sie nie Ihre Finger oder andere Gegenstände als zu schleifende Messer in das rotierende Schleifrad.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.
- Stellen Sie das Gerät weder auf noch in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherdes. Stellen Sie das Gerät nicht neben brennbares Material, z.B einem Rollo oder einem Vorhang.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge und/oder spezielle Teile benötigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an das Inventum Service Center.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung, mit dem Gerät oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Betrieb von elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe von elektrischen

- Geräten. Achten Sie darauf, dass Sie elektrische Geräte immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung gleich oder höher ist als die des Gerätes und dass Sie ein geerdetes Kabel verwenden.
- Bei Entsorgung eines derartigen Gerätes wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem man das Versorgungskabel durchschneidet, nachdem der Netzstecker vom Stromnetz getrennt wurde. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals ins Wasser ein.
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionell oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt keine Haftung für eingetretene Schäden.
- *Das Gerät durchläuft in der Fabrik einer ausführlichen Qualitätskontrolle. Es ist daher möglich, dass Sie, wenn Sie das Gerät auspacken, schwarze Flecken auf den keramischen Stäben sehen. Diese schwarzen Flecken entstehen während der ausführlichen Qualitätstests und haben keinen Einfluß auf die Leistung des Gerätes.*

2 | EINLEITUNG

Der Inventum ES100 ist ein elektrischer Messerschleifer, der die Schärfe Ihrer Messer erhält und die Messerklinge schärft. Mit diesem Messerschärfer können Sie jedes Messer, wie Küchen-, Jagd-, Fisch- oder Taschenmesser schleifen.

Das Gerät ist mit einem einzigartigen Schleif-Mechanismus ausgestattet das Messer mit 20 keramische Stäben schleift. Das Rad mit den keramischen Stäben, die gekreuzt aufgestellt sind, rotiert mit einer Geschwindigkeit von 330 Umdrehungen pro Minute. Die keramischen Stäben garantieren, dass Sie die Klinge vorsichtig und effizient im richtigen Winkel geschliffen werden.

Das Schleifrad mit den 20 keramische Stäben ist eine patentierte Erfindung aus Schweden.

Für sehr stumpfe Messer, ist es vielleicht notwendig eine aggressivere Schleifweise zu verwenden. Wir raten Sie die Messer von einem professionellen Betrieb schleifen zu lassen.

3 | VOR DER INBETRIEBNAHME

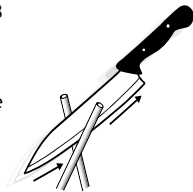
Entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden. Prüfen Sie, dass während des Transports kein äußerlicher Schaden am Gerät entstanden ist.

Das Gerät mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) reinigen und gründlich abtrocknen. Stellen Sie der Messerschleifer auf eine ebene und stabile Fläche.

4 | MESSER SCHLEIFEN

Das Rad mit den keramische Stäben rotiert wenn Sie auf die Taste drücken und stoppt wenn Sie diese loslassen.

- Sammeln Sie Messer, die geschliffen werden müssen. Reinigen Sie die Messer bevor Sie diese schleifen, damit keine Nahrungsreste oder Fett auf das Schleifrad kommen.
- Drücken Sie mit Ihrem linken Daumen auf die Taste. Halten Sie das Messer in Ihrer rechten Hand gut fest. **Achtung!** Bleiben Sie mit Ihren Fingern von der Klinge fern um Verletzungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Klinge langsam in 3 bis 4 Sekunden mit leichtem Druck durch das rotierende Schleifrad. Beginnen Sie mit dem Ende der Klinge, also dort, wo die Klinge in den Handgriff mündet, und ziehen Sie das Messer langsam auf sich zu. Achten Sie darauf, dass Sie einen konstanten



Druck auf des Messer ausüben, damit die Klinge in einem gleichbleibenden Kontakt mit dem Schleifrad bleibt. Schleifen Sie das Messer in einer Bewegung, stoppen Sie nicht halbwegs. Kontrollieren Sie das Resultat nach dem 3. bis 5. Mal. Wiederholen Sie diesen Prozess bis die gewünschte Schärfe erreicht ist. Die Schärfe eines Messes kontrollieren Sie am besten indem Sie eine Tomate durchschneiden oder ein Stück Papier.

- Lassen Sie die Taste los um das Schleifrad zu stoppen.

Lassen Sie beim Hantieren mit Messern, die geschliffen werden müssen, große Vorsicht walten! Achten Sie darauf, dass nur die Klinge des Messers mit dem rotierenden Schleifrad in Berührung kommt.

Stecken Sie nie Ihre Finger oder andere Gegenstände als zu schleifende Messer in das rotierende Schleifrad. Der elektrische Messerschleifer ist geeignet für Edelstahl und Karbon Stahl.

Nicht bei Wellenschliff-Messern.

5 | REINIGUNG & PFLEGE

Ziehen Sie vor Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose. Die Außenseite nur mit einem feuchten Tuch abwischen und gut trocknen.

Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel! Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder in andere Flüssigkeiten!

Das Schleifrad können Sie mit einer kleinen Bürste (zum Beispiel eine Zahnbürste) reinigen, die Sie gegen das Rad halten während dieses rotiert.

Wenn Sie eventuelle Schleifrückstände entfernen möchten, können Sie an der Unterseite des Geräts das Auffangfach los schrauben und entfernen. Schütteln Sie das Gerät gut und/oder verwenden Sie einen Staubsauger um die Rückstände zu entfernen. Schließen Sie das Auffangfach nach der Reinigung und schrauben Sie die Schraube fest.



2.

1. Bouton marche/ arrêt
2. Roue d'affûtage avec les 20 tenons en céramique
3. Logement
4. Volet

1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.**
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- **Manipulez toujours avec une grande prudence les couteaux à aiguiser!** Veillez à ce que seulement la lame du couteau arrive en contact avec la roue d'affûtage alors que celle-ci tourne.
- **Ne mettez jamais vos doigts ou autre chose que les couteaux à aiguiser dans la roue d'affûtage rotative.**
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de terre murale, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- Ne posez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui diffusent de la chaleur, tels que fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenir l'appareil à une certaine distance des murs ou autres objets qui pourraient facilement prendre feu tels que rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Veillez à ce que l'appareil soit toujours posé sur une surface stable et plane.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Ne changez en aucun cas vous-même la fiche de l'appareil

- ou le cordon électrique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique ni sur l'appareil lui-même pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
 - Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent exister lors de l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser un enfant se servir de cet appareil sans surveillance. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de telle sorte que les enfants ne puissent pas y accéder.
 - Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
 - Vous ne pouvez utiliser une rallonge électrique que si le voltage et la puissance sont les mêmes (voir plaque technique) ou plus élevés que ceux du cordon livré avec l'appareil. Utilisez toujours une rallonge de cordon électrique de terre qui soit conforme aux normes de sécurité.
 - Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
 - **Ne plongez jamais l'appareil, le cordon électrique ou la fiche de l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.**
 - Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.

- *L'appareil a été testé en profondeur par nos services d'inspection à l'usine. Il est possible qu'en débarrassant l'appareil, vous constatiez quelques tâches noires sur les tenons en céramique dans la roue d'affûtage. Ces tâches noires, dues aux tests de qualité approfondis, n'auront aucun impact sur les performances de l'appareil.*

2 | INTRODUCTION

L'appareil Inventum ES100 est un aiguiser électrique qui assure un affûtage parfait de vos couteaux et qui redonne un tranchant remarquable à vos lames. Cet aiguiser électrique vous permet d'affûter en toute sécurité toutes sortes de couteaux tels que les couteaux de cuisine, les couteaux à viande ou à poisson ou les couteaux de poche.

L'appareil est équipé d'un mécanisme d'affûtage unique qui aiguisé le couteau à l'aide de 20 tenons en céramique. La roue dans laquelle les tenons en céramique s'entrecroisent, tourne à une vitesse de 330 tours à la minute.

Les tenons en céramique permettent d'aiguiser la lame avec prudence et efficacité dans le bon angle.

La roue d'affûtage avec les 20 tenons en céramique est une invention brevetée suédoise.

Pour les lames de couteaux très émoussées, il pourrait être nécessaire d'appliquer une méthode d'affûtage plus agressive. Nous vous conseillons alors de faire aiguiser les couteaux par une entreprise professionnelle.

3 | POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il faut procéder aux opérations suivantes: Débarrasser l'appareil avec précaution et retirer tout le matériel d'emballage. Veiller à ce que le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) soit hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôler minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport. Rincez le corps de l'appareil uniquement avec un chiffon humide. Placez l'aiguiser de couteaux sur une surface stable et branchez la fiche de l'appareil dans la prise de courant.

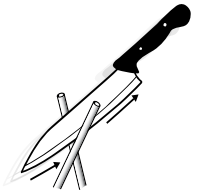
4 | UTILISATION DE L'AIGUISEUR

La roue d'affûtage avec les tenons en céramique commence à tourner dès que vous exercez une pression sur le bouton à pression et s'arrête de tourner dès que vous relâchez le bouton.

- Regroupez les couteaux qui doivent être aiguisés. Rincez les couteaux avant de les aiguiser, pour qu'il n'y ait pas de reste de nourriture ou du gras qui se dépose sur la roue d'affûtage.
- Appuyez sur le bouton avec votre pouce gauche et tenez bien le couteau de votre main droite. **Attention!** Faites attention à ne pas avoir les doigts trop près de la lame

afin d'éviter tout risque de blessure.

- Placez la lame (où la lame commence, à partir du manche) dans la roue en rotation, en exerçant une légère pression et tirez-la tout doucement vers vous, pendant 3 ou 4 secondes. Exercez une pression constante sur le couteau, de façon à ce que la lame soit en contact constant et régulier avec la roue d'affûtage. Aiguiser le couteau en un seul mouvement, n'arrêtez pas en plein milieu de l'opération d'affûtage. Contrôlez le résultat de l'affûtage au bout de 3 à 5 fois. Répétez cette opération jusqu'à avoir atteint le tranchant désiré. La meilleure façon de contrôler le tranchant d'un couteau est de couper une tomate ou un bout de papier.
- Relâchez le bouton de pression pour arrêter la roue à aiguiser.



Manipulez toujours avec une grande prudence les couteaux à aiguiser! Veillez à ce que seulement la lame du couteau arrive en contact avec la roue d'affûtage alors que celle-ci tourne.

Ne mettez jamais vos doigts ou autre chose que les couteaux à aiguiser dans la roue d'affûtage rotative.

L'aiguiser de couteaux électrique convient aux lames en acier inoxydable et en acier de carbone.

Ne pas utiliser pour des couteaux à dents.

5 | NETTOYAGE & ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche de la prise de courant. Nettoyez le corps de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide et séchez bien l'aiguiser de couteaux pour une prochaine utilisation. **N'utilisez jamais de produits de nettoyage et/ou d'abrasif! Ne plongez jamais l'aiguiser de couteaux dans de l'eau ni dans un autre fluide.** Vous pouvez nettoyer la roue d'affûtage avec une petite brosse (par exemple une brosse à dents) que vous appuyez contre la roue alors que celle-ci tourne. Si vous voulez retirer la poussière d'affûtage qui s'est déposée dans l'aiguiser de couteaux, dévissez alors le volet qui se trouve en dessous de l'appareil et enlevez-le. Secouez bien l'appareil et/ou utilisez éventuellement un aspirateur pour aspirer les poussières d'affûtage à partir de l'ouverture. Après le nettoyage, remettez le petit volet en place et resserrez bien la petite vis.



1. On/off switch-button
2. Sharpening-wheel with 20 ceramic pins
3. Aluminum housing
4. Lid (bottom)

1 | SAFETY INSTRUCTIONS

- **Please read these instructions before operating the appliance and retain for future use.**
- The appliance is intended solely for domestic use within the home.
- **Handle knives to be sharpened with care!** Make sure that only the blade of the knife gets in contact with the rotating sharpening wheel.
- **Never stick your fingers into the rotating wheel.**
- Before plugging into a socket, check that the voltage in your home corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Never let the power cord of the appliance hang over the edge of a table or counter, touch hot surfaces or become knotted.
- Never place this appliance on or near a hot gas or electric burner or where it could touch a heated oven or microwave. Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dishtowels or other flammable materials during use.
- Always use the appliance on a secure, dry, level surface.
- Always carry out regular checks of the power cord to ensure no damage is evident. Should there be any signs that the cord is damaged in the slightest degree, the entire appliance should be returned to the Customer Service Department. For your own safety, only use the accessories and spare parts from the manufacturer which are suitable for the appliance.
- Never unplug it from the socket by pulling on the cable.
- Always ensure hands are dry before handling the plug or control or power cord.
- An electrical appliance is not a toy, and should therefore always be placed outside the reach of children. Children are not always able to understand potential risks. Teach children a responsible handling of electrical appliances.
- Unplug the appliance as soon as you have finished using it and when you are cleaning it.
- Extension cords may only be used when the voltage corresponds or higher is than the device. Always use an approved extension cord.
- Should you decide not to use the appliance anymore, make it inoperative by cutting the power cord after removing the plug from the socket. We also recommend making all potentially dangerous parts of the appliance harmless, particularly for children who might be tempted to play with it.
- Never use the appliance if it is not working properly, or if it has been damaged. Any intervention other than cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- **Never immerse any part of the main body, lid, power cord and plug in water or any other liquid to protect against electrical hazards.**
- If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.
- *The appliance is being tested elaborately by quality-inspectors in the factory. It is possible that you will find black markings on the ceramic pins when you unpack the appliance. These black markings are caused by the extensive quality-tests and will not influence the use of the appliance.*

2 | INTRODUCTION

The Inventum ES100 is an electric knife sharpener that maintains the sharpness of your knives and restores the sharp edge. With this sharpener you can safely sharpen all kinds of knives, like kitchen-, hunting-, fishing- or pocket-knives.

The appliance is equipped with a unique sharpening wheel that sharpens the knife with 20 ceramic pins which are positioned crosswise on a wheel which rotates with a speed of 330 rpm. The ceramic pins guarantee a careful and efficient sharpening that forms the knife-edge in a correct angle.

The sharpening wheel with the 20 ceramic pins is a Swedish patented invention.

For very dull knives might be a more aggressive sharpening method required. We advise to give these knives to a professional for sharpening.

3 | BEFORE FIRST USE

Before you use the appliance for the first time, please do as follows: Unpack the appliance carefully and remove all the packing material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children. Check the appliance after unpacking for any visible damage, possible from transportation. Before plugging into a socket, check that the voltage in your home corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance. Wipe the housing of the knife sharpener only with a damp cloth. Place the appliance on a flat and stable surface.

4 | SHARPENING KNIVES

The wheel starts rotating when you press the switch-button down and stops rotating when the button is released.

- Collect the knife/knives to be sharpened.
- Press the switch-button with the left-hand thumb down and hold the knife in your right hand tight. **Note:** keep your fingers away from the blade to avoid injury!
- Pull the blade slowly, within 3-4 seconds, with slight pressure through the wheel. Start with the end of the blade (by the handle) and pull the knife slowly towards you. It's important to position the knife straight in the track during sharpening and do **NOT PRESS** the knife down. Pull it through the wheel with a slight constant pressure.

Check the sharpening result after the 3rd or 5th time. Repeat process until desired sharpness is achieved.

- Release the switch-button. Wipe the knifeblade



after sharpening is finished off.

Handle knives to be sharpened with care! Make sure that only the blade of the knife gets in contact with the rotating sharpening wheel.

Never stick your fingers into the rotating wheel.

The sharpening wheel works on both stainless steel and carbon steel.

Do not use with serrated knives.

5 | CLEANING & MAINTENANCE

Always unplug the appliance before cleaning. Wipe the outer housing with a damp cloth off and dry the appliance with a dry cloth. **Never use any abrasives! Never immerse the appliance, the cord or the plug in water or any other liquid.**

The sharpening wheel can be cleaned with a small brush (for example a toothbrush) that is held towards the rotating wheel.

If you wish to remove eventual grinding dust that is collected inside the knife sharpener, unscrew the lid on the bottom of the appliance and shake it out and/or use a vacuum cleaner for cleaning. Put the lid back and tighten the screw.

GARANTIE & SERVICE

- Uw garantietermijn bedraagt 24 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
 - normale slijtage;
 - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
 - onvoldoende onderhoud;
 - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvorschriften;
 - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
 - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelen zulks ter beoordeling van onze technische dienst.
- De garantie geldt niet voor:
 - normale verbruiksartikelen;
 - externe verbindingkabels;
 - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjeszulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Lever het apparaat in bij uw leverancier of stuur het apparaat, voorzien van kopie aankoopbon en klachtomschrijving, gefrankeerd terug aan het serviceadres van uw land:

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
NEDERLAND

new E.T.P. bvba
Passtraat 121
9100 Sint Niklaas
BELGIË

AVC Service GmbH
Höhenstrasse 24
70736 Fellbach
DUITSLAND

Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.

Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

Wij verlenen twee maanden garantie op de door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

GARANTIE & SERVICE

- Die Garantie gilt für 24 Monaten ab Kauf der Ware.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage der Rechnung des gekauften Gerätes. Bewahren Sie deshalb die Rechnung sorgfältig auf. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
 - normalem Verschleiß
 - mangelhafter Wartung
 - unsachgemäßem oder zweckentfremdeten Gebrauch
 - Nichtbeachtung von Bedienungs- und Wartungsvorschriften
 - unfachmännischer Reparatur durch den Käufer oder Dritte
 - nicht verwendeten Originalteilen, die vom Käufer oder durch Dritte montiert worden sind, welche erst von unserem Kundendienst zu begutachten sind.
- Die Garantie gilt nicht für:
 - normale Gebrauchsartikel;
 - Beleuchtungsbirnen, welche von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler oder senden Sie das Gerät zusammen mit einer Kopie der Rechnung und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die Serviceadresse in Ihrem Land:

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
NIEDERLANDEN

new E.T.P. bvba
Passtraat 121
9100 Sint Niklaas
BELGIEN

AVC Service GmbH
Höhenstrasse 24
70736 Fellbach
DEUTSCHLAND

Falls die Garantie entfallen oder die Garantiezeit abgelaufen ist, müssen wir Ihnen die Kosten, die durch eine Begutachtung und/oder einer Reparatur entstehen, in Rechnung stellen.

Wir erstellen Ihnen gerne auf Anfrage einen Kostenvoranschlag, bevor wir mit der Reparatur beginnen. Wenn wir zur Reparatur übergangen sind, werden die Begutachtungs- bzw. Prüfungskosten von uns nicht in Rechnung gestellt.

Wir gewähren auf die von unserem Kundendienst ausgeführten Reparaturen und auf das neu verarbeitete Material zwei Monate Garantie, wobei diese zweimonatige Frist ab dem Tag der Reparatur gilt. Sollte während dieses Zeitraumes ein Defekt auftreten, welcher direkt auf die Reparatur oder das dabei verwendete Material zurückzuführen ist, kann der Kunde selbstverständlich sein Gerät kostenlos reparieren lassen.

GARANTIE & SERVICE

- La garantie est assurée pendant 24 mois à compter de la date d'achat de l'article.
- La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
 - usure normale
 - emploi inadéquat ou utilisation abusive
 - entretien insuffisant
 - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien
 - réparation par l'acheteur non compétent
 - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origine ce qui sera jugé par notre service technique
- La garantie n'est pas applicable pour:
 - les articles de consommation normale
 - les câbles de raccordement extérieurs
 - les lampes témoins (changeables) de signal et d'éclairage ce qui sera jugé par notre service technique

Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. L'appareil doit être renvoyé en port payé avec la facture ainsi que la description du problème à:

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
PAYS BAS

new E.T.P. bvba
Passtraat 121
9100 Sint Niklaas
BELGIQUE

AVC Service GmbH
Höhenstrasse 24
70736 Fellbach
ALLEMAGNE

Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.

Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans votre demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.

Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE

- This product is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase against mechanical and electrical defect.
- Guarantee can only be given if proof of purchase (e.g. till receipt) can be shown. Therefore keep it in a safe place. The guarantee period starts at date of purchase.
- Guarantee is not valid in case of:
 - normal wear;
 - damage through misuse or when the instructions were not followed correctly;
 - lack of maintenance;
 - not following the operation- and safety instructions;
 - incompetent montage or repairs made by yourself or others;
 - using accessories and spare parts which are not suitable for the appliance; for assessment by our technical department.
- The guarantee is not valid for:
 - normal wear;
 - external cables;
 - (interchangeable) signal- and controllamps for assessment by our technical department.

Return to your supplier or send the appliance, including a copy proof of purchase and description of the complaint, stamped to:

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17
3903 LH VEENENDAAL
THE NETHERLANDS

new E.T.P. bvba
Passtraat 121
9100 Sint Niklaas
BELGIUM

AVC Service GmbH
Höhenstrasse 24
70736 Fellbach
GERMANY

- Pack it carefully (preferably in the original carton). Ensure unit is clean.
- Enclose your name and address and quote model number on all correspondence.

When the guarantee is no longer valid or when the period of guarantee has passed, we will charge any costs that flow out of an assessment and/or repairing.

On request we will supply a statement before repairing. Without requesting a statement, we assume that you, by sending the appliance, automatically order to repair the appliance.

A guarantee period of two months is valid for repairs done by our technical department and the used spare parts, counting from the repairedate. When a malfunction occurs within this period which directly flows out of the repairs and the used spare parts, the consumer has the right of repairs without any costs.

Inventum Holland BV
Generatorstraat 17, 3903 LH , Veenendaal, Nederland
Tel.: 0318-542222, Fax.: 0318-542022, Mail: helpdesk@inventum.eu

Inventum Belgium BVBA
Lindenstraat 32, 3140, Keerbergen, België
Tel: 015-512653, Fax.: 015-529718, Mail: info@inventumbelgium.be

Inventum Deutschland GmbH
Ilseder Hütte 10, 31241, Ilsede, Deutschland
Tel.: 05174-800360, Fax.: 05174-800361, Mail: info.deutschland@inventum.eu

Website: www.inventum.eu